



ÉLÉVATEUR ÉLECTRIQUE À CÂBLE

AY-125-EP • AY-250-EP

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acquis l'élévateur électrique à câble AYERBE. Pour votre sécurité et pour une utilisation correcte, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité avant d'installer et d'utiliser l'appareil, et conservez-le pour toute consultation ultérieure.

Les modèles AY-125-EP et AY-250-EP sont des élévateurs électriques à câble entraînés par un moteur monophasé de 230 V qui enroule un câble en acier sur un tambour. Ils sont livrés avec le support d'accouplement à échafaudage, qui permet de fixer l'appareil à la structure tubulaire et de travailler avec le câble en porte-à-faux, et atteignent une hauteur de levage de 18 m.

IMPORTANT : l'élévateur à câble a été conçu exclusivement pour un usage domestique et semi-professionnel ; il n'est pas prévu pour un usage industriel ininterrompu. Le moteur est à service intermittent. Toutes les informations de ce manuel sont fondées sur les données disponibles au moment de son impression ; AYERBE se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.

ATTENTION : n'utilisez pas l'élévateur pour lever, maintenir ou transporter des personnes, ni pour lever des charges au-dessus de personnes. Ne dépassez jamais la capacité maximale indiquée sur la plaque signalétique. Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport avant de le mettre en marche.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUE	AY-125-EP	AY-250-EP
Référence	580340	580215
Capacité maximale	125 kg	250 kg
Hauteur de levage	18 m	18 m
Vitesse de levage	8 m/min	8 m/min
Puissance	500 W	1 050 W
Tension	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Ø câble en acier	3 mm	4,5 mm
Longueur de câble	20 m	20 m
Dimensions	200 × 450 × 250 mm	200 × 450 × 250 mm
Poids	22 kg	22 kg
Support inclus	AY-250-SP (580275)	AY-250-SP (580275)

Les deux modèles : moteur électrique monophasé 230 V ~ 50 Hz, service intermittent S3 20 % - 10 min, isolation classe B, indice de protection IP54, interrupteur magnétique avec arrêt d'urgence et support d'accouplement à échafaudage inclus. Utilisez l'élévateur à une température ambiante normale et protégez-le de l'humidité.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'élévateur se compose du corps moteur, du réducteur et du tambour d'enroulement du câble, logés dans un carter qui se fixe au support d'échafaudage. Il intègre un frein à action automatique, un interrupteur de fin de course avec étrier et poids de déclenchement, un boîtier d'interrupteur et une station de commande avec boutons de montée et de descente et interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE. Le crochet de charge est équipé d'un linguet de sécurité.

Les deux modèles sont livrés avec le support d'accouplement inclus ; il n'est pas nécessaire de l'acquérir séparément. Le support se fixe au tube d'échafaudage ou à l'étau au moyen de colliers de serrage et place le bras de levage en porte-à-faux. Avant chaque utilisation, il convient de vérifier le serrage des colliers, la stabilité de l'échafaudage et l'absence de frottements du câble.



FIG. 1 — Élévateur électrique à câble avec support d'accouplement à échafaudage

Le support fourni est le modèle AY-250-SP (réf. 580275) : bras de 950 mm de longueur, hauteur obtenue de 500 mm et capacité maximale de 250 kg. Les colliers d'accouplement au tube sont inclus. N'utilisez pas l'élévateur avec des supports, bras ou fixations autres que ceux fournis par AYERBE.

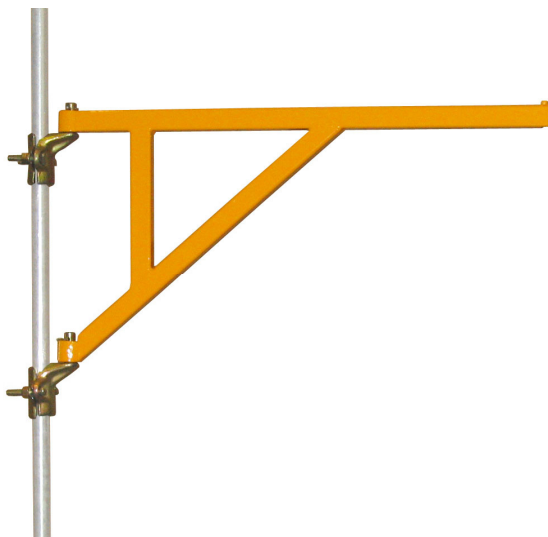


FIG. 2 — Support AY-250-SP (réf. 580275) fourni avec l'élévateur

RÉGIME DE FONCTIONNEMENT DISCONTINU

Le moteur est à service intermittent (S3 20 % - 10 min) : il ne doit pas fonctionner de manière continue. Le régime prévoit des pauses permettant le refroidissement du moteur. Effectuez des manœuvres courtes et laissez refroidir le moteur entre les efforts. Le moteur est protégé par un disjoncteur thermique qui arrête l'élévateur en cas de surchauffe ; l'appareil ne peut être réactivé qu'après une pause de refroidissement (environ 5 minutes). Si l'appareil est exposé directement au rayonnement solaire, la température du carter augmente et la durée de fonctionnement diminue.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attention ! Chaque fois que l'on travaille avec des appareils électriques, les mesures de sécurité de base suivantes doivent être respectées afin de prévenir les décharges électriques ainsi que tout risque d'accident et d'incendie. Lisez et observez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

- 1) Ne surchargez pas l'appareil ; ne dépassez pas la capacité maximale (voir la plaque signalétique, et non le crochet de charge !).
- 2) Maintenez votre zone de travail en ordre. Le désordre dans la zone de travail peut provoquer des accidents.
- 3) Tenez compte des conditions ambiantes. N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé, ni à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Maintenez la zone de travail bien éclairée.
- 4) Protégez-vous contre les décharges électriques. Évitez tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre.
- 5) Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble ; tenez-les éloignées de votre zone de travail.
- 6) Portez des vêtements de travail adaptés. Ne portez ni vêtements amples ni bijoux pendant le travail. Pour les travaux en hauteur, utilisez casque, gants, chaussures de sécurité et harnais le cas échéant.
- 7) N'utilisez pas le câble de manière inappropriée. Ne portez pas et ne transportez pas l'outil par le câble, et ne tirez pas dessus pour le débrancher. Protégez-le de la chaleur, de l'huile et des surfaces coupantes.
- 8) Vérifiez avant chaque utilisation l'échafaudage ou la structure d'appui : il doit être monté, contreventé et mis à niveau conformément à son propre manuel, et capable de supporter plusieurs fois la charge à lever plus le poids de l'appareil.
- 9) Vérifiez avant chaque utilisation le serrage des colliers du support et de toute la visserie de fixation de l'élévateur.
- 10) Effectuez un entretien soigneux. Maintenez l'appareil propre ; contrôlez régulièrement la fiche et le câble, et faites-les remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Contrôlez les rallonges et remplacez celles qui sont endommagées.
- 11) Retirez la fiche de la prise de courant lorsque la machine n'est pas utilisée.
- 12) Rallonges pour l'extérieur. Si vous travaillez en plein air, utilisez uniquement des rallonges homologuées et marquées à cet effet (jusqu'à 20 m Ø 1,5 mm² ; 20-50 m Ø 2,5 mm²).
- 13) Restez constamment attentif. Observez attentivement votre travail, agissez de manière raisonnable et n'utilisez pas l'élévateur lorsque vous n'êtes pas concentré.
- 14) Vérifiez si l'appareil a subi des dommages. Avant de continuer à l'utiliser, vérifiez que les dispositifs de protection et les pièces mobiles fonctionnent correctement et sans se bloquer. Les pièces ou dispositifs de protection endommagés doivent être réparés ou remplacés dans un atelier d'assistance technique.
- 15) Ne déroulez pas excessivement le câble au point qu'il s'enroule en sens inverse (déformation du câble). Au moins 3 tours de câble doivent toujours rester sur le tambour. Si l'extrémité rouge du câble apparaît, ne continuez pas à dérouler !
- 16) Le moteur est protégé contre la surcharge par un disjoncteur thermique. Lorsqu'il se déclenche, l'élévateur s'arrête et ne peut être réactivé qu'après une pause de refroidissement (environ 5 minutes).
- 17) Le câble doit être enroulé comme indiqué à la Fig. 3.
- 18) Les pièces détériorées doivent être remplacées immédiatement.
- 19) Les réparations et les travaux d'entretien ne seront effectués que par des électriciens professionnels et dans des ateliers spécialisés.
- 20) N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

- 21) N'effectuez en aucun cas des réparations vous-même (perte de la garantie et de la sécurité).
- 22) N'exposez pas inutilement l'élévateur aux intempéries, au rayonnement solaire, à la poussière ou au froid.
- 23) L'élévateur ne sera sous aucun prétexte aspergé d'eau ni immergé dans un liquide quelconque. Ne travaillez pas avec l'élévateur en cas de pluie ou d'orage !
- 24) Dans la mesure du possible, l'élévateur devrait être utilisé et conservé dans des locaux secs.
- 25) N'effectuez aucune modification structurelle sur l'élévateur ni sur le support.
- 26) N'utilisez pas l'appareil de manière inappropriée ni à des fins ou pour des travaux autres que ceux indiqués. L'élévateur ne sera pas utilisé pour transporter des personnes.
- 27) Aucun travail ne sera effectué sous des charges levées et toute personne sera tenue éloignée de leurs abords. Délimitez la zone située sous la verticale de la charge.

MONTAGE ET INSTALLATION

- 1) Déballiez l'appareil et vérifiez son contenu : élévateur, support AY-250-SP, colliers d'accouplement, visserie et station de commande. Vérifiez qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport.
- 2) Choisissez le point d'ancrage sur un tube de l'échafaudage en bon état, sans déformations ni corrosion, appartenant à une structure montée et contreventée selon son manuel de montage et capable de supporter plusieurs fois la charge maximale. Une fixation inadéquate peut provoquer la chute de l'appareil et occasionner des lésions ou des dommages.
- 3) Présentez le support sur le tube et serrez les colliers de manière alternée et progressive, en vérifiant que le support ne tourne ni ne glisse sur le tube.
- 4) Fixez l'élévateur au support avec la visserie fournie et assurez-vous que tous les éléments d'assemblage sont correctement serrés.
- 5) Vérifiez que le bras du support est orienté de façon que le câble descende librement et verticalement sur la charge, sans frotter contre l'échafaudage, la façade ou tout autre obstacle.
- 6) Branchez l'appareil sur une prise de 230 V ~ 50 Hz avec mise à la terre correcte et protection adéquate (fusible ou disjoncteur, et différentiel de 30 mA). N'utilisez que des rallonges homologuées de section suffisante et entièrement déroulées.
- 7) Avant d'appliquer une charge, effectuez un essai à vide : vérifiez le sens de montée et de descente, l'arrêt d'urgence et le fonctionnement de la fin de course (étrier de déclenchement).
- 8) Effectuez une première manœuvre avec une charge réduite avant de travailler à pleine charge.

MODE D'EMPLOI

- 1) Avant chaque utilisation, vérifiez le câble, le crochet, le linguet de sécurité, l'interrupteur d'arrêt d'urgence et la fixation du support.
- 2) Pour lever, appuyez sur le bouton de montée ; pour descendre, sur le bouton de descente. Les boutons sont à action maintenue : l'élévateur s'arrête automatiquement dès qu'ils sont relâchés.
- 3) L'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE arrête l'appareil immédiatement. Tournez-le dans le sens indiqué pour le réarmer avant de reprendre le travail.
- 4) L'étrier/poids de déclenchement (fin de course) arrête automatiquement la montée lorsque le crochet atteint la butée supérieure. Ne l'utilisez pas comme arrêt habituel de fonctionnement ; c'est un dispositif de sécurité.
- 5) Levez la charge juste ce qu'il faut pour la décoller du sol et vérifiez sa stabilité et la bonne assise du crochet avant de continuer. Ne balancez pas la charge et ne la déplacez pas au-dessus de personnes.

- 6) Guidez la charge avec des cordages lorsqu'il existe un risque d'oscillation ou de choc contre l'échafaudage.
- 7) Respectez le régime de service intermittent (S3) : effectuez des manœuvres courtes et laissez refroidir le moteur entre les efforts afin d'éviter la surchauffe.
- 8) À la fin du travail, descendez la charge, débranchez l'appareil du réseau et protégez-le des intempéries.

ENROULEMENT DU CÂBLE

Le câble doit être enroulé de façon uniforme et ordonnée sur le tambour, couche sur couche, sans croisements ni coques. Un enroulement incorrect (croisé ou désordonné) endommage le câble et réduit sa durée de vie. Guidez le câble pendant l'enroulement et maintenez-le sous une légère tension. N'oubliez pas de toujours laisser au moins 3 tours de câble sur le tambour.

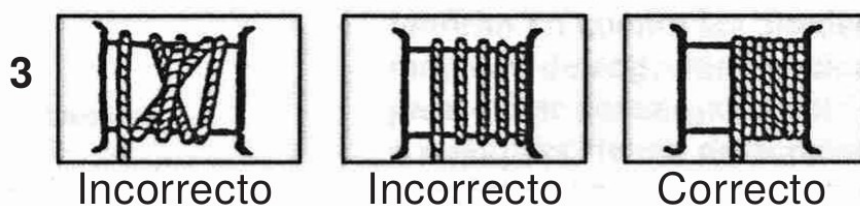


FIG. 3 — Enroulement du câble : incorrect / incorrect / correct

INSPECTION DU CÂBLE

Inspectez le câble avant chaque utilisation. Remplacez-le s'il présente des fils rompus, des écrasements, des coques, des pliures, de la corrosion ou une réduction appréciable du diamètre (voir la Fig. 4). N'utilisez jamais un câble endommagé, tordu ou usé. Le câble est un élément de sécurité aussi important que l'appareil lui-même : n'utilisez que du câble d'origine AYERBE du diamètre indiqué pour chaque modèle.

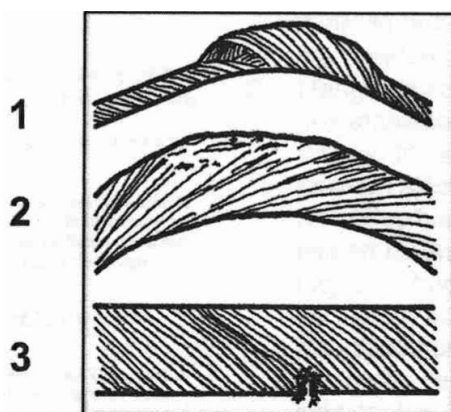


FIG. 4 — Exemples de détérioration du câble

INSPECTION DU CROCHET

Vérifiez périodiquement le crochet de charge et son linguet de sécurité. Remplacez le crochet s'il présente des déformations, des fissures, une usure ou une ouverture excessive de la gorge, ou si le linguet ne ferme pas correctement. Ne réparez pas les crochets par soudage ni par déformation. Assurez-vous que le linguet se ferme de lui-même et retient la charge.

ENTRETIEN ET LUBRIFICATION

- 1) Débranchez toujours l'appareil du réseau avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- 2) Maintenez l'appareil propre. Éliminez la poussière et les saletés et maintenez les poignées et les commandes sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- 3) Lubrifiez régulièrement le câble en acier et les pièces mobiles avec une graisse adaptée. Le groupe réducteur est livré lubrifié d'usine et ne nécessite pas d'entretien, sauf en cas de réparation.
- 4) Contrôlez périodiquement la fiche, le câble d'alimentation, le câble de commande et la station de commande ; faites remplacer toute pièce endommagée dans un atelier agréé.
- 5) Vérifiez régulièrement le fonctionnement du frein, de la fin de course et de l'arrêt d'urgence. N'utilisez pas l'élévateur si l'un de ces dispositifs ne fonctionne pas correctement.
- 6) Contrôlez l'état du support, des colliers et de la visserie de fixation ; remplacez tout élément déformé ou corrodé.
- 7) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'élévateur propre et sec, hors de portée des enfants et protégé des intempéries.

LOCALISATION DES PANNES

En cas d'anomalie, débranchez l'appareil du réseau. Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié et avec des pièces de rechange d'origine.

PANNE	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas	Absence de tension, fiche ou connexions défectueuses, arrêt d'urgence enclenché	Vérifiez le réseau et le fusible, contrôlez les connexions et réarmez l'arrêt d'urgence
Le moteur ronfle mais ne lève pas	Tension insuffisante, condensateur défectueux ou charge excessive	Vérifiez la tension, remplacez le condensateur et réduisez la charge à la valeur nominale
L'élévateur s'arrête pendant le travail	Déclenchement du disjoncteur thermique par surchauffe	Laissez refroidir le moteur environ 5 minutes et respectez le régime de service intermittent
Bruit ou fonctionnement anormal	Manque de lubrification ou engrenages/roulements usés	Lubrifiez ; si le problème persiste, faites contrôler ou remplacer les engrenages et roulements dans un atelier agréé
Le câble ne s'enroule pas correctement	Câble déroulé à l'excès ou inversé, ou enroulement désordonné	Descendez le crochet jusqu'en bas et réenroulez le câble de façon ordonnée ; laissez 3 tours au minimum
Oscillation ou rotation de l'ensemble sur l'échafaudage	Colliers desserrés ou échafaudage insuffisamment contreventé	Resserrez les colliers et contrôlez le montage et le contreventement de l'échafaudage
Le carter présente une tension électrique	Mise à la terre défectueuse ou défaut du câblage interne	Débranchez immédiatement et faites contrôler la mise à la terre et le câblage par un électricien



DÉCLARATION « CE » DE CONFORMITÉ

DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

E.C. DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»



LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA :

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 · 01015 Vitoria — Espagne

Nous certifions par la présente que tous les produits mentionnés ci-dessous satisfont aux spécifications et aux exigences des lois de la Communauté européenne et peuvent être commercialisés sur les marchés de la CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes :

ÉLÉVATEUR ÉLECTRIQUE À CÂBLE

Modèles : AY-125-EP · AY-250-EP — réf. 580340, 580215 N° de série : _____

DIRECTIVES : 2006/42/CE (Machines) · 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique)

Normes harmonisées : EN 14492-2:2006+A1:2009 · EN ISO 12100:2010 · EN 60204-32:2008 · EN 61000-6-1 · EN 61000-6-3 (Certificat TÜV Rheinland AM 50556690 0001)

À Vitoria-Gasteiz, le 29 juillet 2026

Adrián Mtz. Albornoz

Gérant — AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.